

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- Additional comments: / ^{Text in English and French.}
Commentaires supplémentaires: Textes en anglais et en français.

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
					✓						



137

A BILL

INTRODUCED IN THE

LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF LOWER-CANADA,

Concerning future Notarial Acts or Deeds to carry Mortgages, and to establish Offices for the Enregistrement of all such Acts or Deeds within this Province.



QUEBEC:

PRINTED AT THE NEW PRINTING-OFFICE, No 21:

BUADE STREET.

1816.



B. 3

LEGISLATIVE COUNCIL,

MONDAY, 26th February, 1816.

ORDERED, that two hundred copies of the Bill, intituled, "An Act concerning future Notarial Acts or Deeds, to carry Mortgages and to establish Offices for the Enregistration of all such Acts or Deeds within this Province," be immediately printed, in both languages, for the use of the Members of this House.

Attest,

(Signed) **CHARLES DE LERY,**
Dpt'y. Clk. Legislative Council.

BILL

INTRODUIT DANS LE

CONSEIL LEGISLATIF

DE LA

PROVINCE DU BAS CANADA

Concernant les Contrats ou Actes notariés qui emporteront hypothèques à l'avenir, et pour établir des Bureaux pour l'Inscription de tous Actes ou Contrats dans l'étendue de cette Province.



QUEBEC :

IMPRIME' A LA NOUVELLE IMPRIMERIE, No 21.

RUE BEAULIEU.

1816.

CONSEIL LEGISLATIF,

LUNDI, 26e Février, 1816.

ORDONNE', Que deux cent Copies du Bill intitulé, "Acte concernant les Contrats ou Actes Notariés qui emporteront Hypothèque à l'avenir. et pour établir des Bureaux pour l'inscription de tous Actes ou Contrats dans l'étendue de cette Province," soient immédiatement imprimées dans les deux Langues pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Attesté,

(Signé) **CHARLES DE LERY,**
Dép. Greff. Conseil Législatif.



BILL.

An Act concerning future Notarial Acts or Deeds to carry Mortgages, and to establish Offices for the Enregistration of all such Acts or Deeds within this Province.

WHEREAS real property in this Province is involved in disputes and uncertainties from the creation of general and prospective Mortgages, and also from the impracticability of coming at a knowledge of the incumbrances upon such real property without great expence and delay. And whereas frauds have been and may be committed by persons mortgaging their lands, houses and hereditaments and afterwards selling the same to other persons from whom the knowledge of such mortgages have been or may be withheld or concealed; as also by persons mortgaging the same lands, houses & hereditaments several times without discovering to the latter mortgagees, the

BILL.

Acte concernant les Contrats ou Actes Notariés qui emporteront hypothèques à l'avenir, et pour établir des Bureaux pour l'inscription de tous Actes ou Contrats dans l'étendue de cette Province.

VU que les Biens immeubles situés en cette Province sont enveloppés d'embaras et sujets à des incertitudes par les hypothèques générales et à venir constitués sur iceux, et aussi par l'impossibilité de parvenir à la connoissance des charges dont ils sont grevés sans encourir de grands frais et des délais : Et vû que des fraudes ont été et peuvent encore être commises par des personnes en constituant des hypothèques sur leurs Terres, Maisons et héritages et les vendant ensuite à d'autres personnes qui ignorent l'existence de telles hypothèques, et aussi par des personnes qui hypothèquent les mêmes Terres, Maisons et héritages plusieurs fois sans déclarer à ceux qui reçoivent

prior mortgages thereon; whereby considerable sums of money have been lost and a great temptation is thereby held forth for the commission of great abuses, and the value of real property is in consequence depreciated; therefore for the prevention of those evils in future: Be it enacted by the King's most excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled "*An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North-America,*" and to make further provision for the Government of the said Province." And it is hereby enacted by the authority of the same, that no Notarial Act or Deed which shall be made and executed after the first day of January which will be in the year of Our Lord one thousand eight hundred and

shall have the effect of creating or carrying a mortgage of any kind upon any Houses, Lands or Hereditaments within this Province unless expressly so declared

vent les dernières Hypothèques, celles dont ils ont déjà été antérieurement grevés, ce qui a donné lieu à la perte de sommes d'argent considérables, et offre un encouragement à commettre de grands abus et fait que les biens immeubles sont dépréciés, afin donc de prévenir ces abus à l'avenir : Qu'il soit statué par la Très excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Quebec dans l'Amérique Septentrionale,*" et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province." Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, qu'aucun Acte ou Contrat Notarie qui sera fait et exécuté après le premier jour de janvier qui sera dans l'Année de Notre Seigneur Mil huit cent. n'aura l'effet de constituer ou d'emporter hypothèque sur des terres, maisons et héritages dans l'étendue de cette Province à moins que mention

in every such Act or Deed, nor unless the situation and extent of the House, Lands or Hereditaments respectively intended to be mortgaged, shall in such Act or Deed be specially described, save and except Contracts of Marriages or Marriage Settlements, which by stipulations therein contained may carry a mortgage on the present or future Estates of the Contracting Parties, which shall nevertheless be subject to Registry, as herein after is expressed.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the effect of every judgment of a competent Court within this Province, which shall be rendered after the said first day of January, one thousand eight hundred and shall remain as binding as heretofore in respect to, and upon any Houses, Lands or Hereditaments which at the time of the rendering of such Judgment shall belong to the person or persons against whom the same shall have been given, but shall not operate as a mortgage upon any Houses, Lands or Hereditaments which such person or persons may acquire after such Judgment rendered, any Law, Custom or usage to the contrary in any wise notwithstanding.

en soit expressément faite dans chaque Acte ou Contrat, à moins aussi que la situation et l'étendue des terres, maisons et héritages devant être respectivement frappés d'hypothèques, ne soient spécialement désignés dans tel Acte ou Contrat, sauf et à l'exception des Contrats de Mariage, ou avantages en faveur de Mariages lesquels au moyen des stipulations y contenues pourront emporter hypothèque sur les Biensprésens et à venir des parties contractantes, et seront néanmoins sujets à être enrégistrés ainsi qu'il est ci après exprimé.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que l'effet de tout jugement d'une Cour compétente dans l'étendue de cette Province, qui sera rendu après le dit premier jour de Janvier Mil huit cent

aura la même force et effet que ci-devant à l'égard de et sur tous biens de fond, Maisons et héritages qui dans le tems où tel Jugement aura été rendu, appartiendront à la personne ou aux personnes contre lesquelles icelui aura été rendu, mais n'aura pas l'effet de continuer une hypothèque sur aucunes Maisons, Terres ou héritages que telle personne ou personnes pourront acquérir après tel Jugement rendu, nonobstant toute Loi ou usage à ce contraire.





III. And for the purpose of discovering and ascertaining the mortgages which shall be created after the said first day of January, one thousand eight hundred and

Be it further enacted by the authority aforesaid, that there shall be established and erected in each of the Districts of this Province and in the Inferior District of Gaspé an Office for the Registry of all Notarial Acts or Deeds which shall create or carry a mortgage upon any Houses, Lands or Hereditaments within such Districts respectively, as by this Act is prescribed, that is to say, at the City of Quebec for all such Acts or Deeds affecting Houses, Lands or Hereditaments situate and being within the District of Quebec; at the City of Montreal for all Acts or Deeds affecting Houses, Lands or Hereditaments situate, and being in the District of Montreal; at the Town of Three-Rivers for all Acts or Deeds affecting Houses, Lands or Hereditaments situate and being in the District of Three Rivers, and at such place within the Inferior District of Gaspé, as the Governor, Lieutenant Governor or Person Administering the Government of this Province for the time being may fix and appoint for Registering Acts or Deeds affecting any Houses, Lands or Hereditaments situate, and being



III. Et afin de découvrir et de constater les hypothèques qui seront constitués après le dit premier jour de Janvier Mil huit cent qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera établi et érigé, dans chaque District de cette Province et dans le District inférieur de Gaspé, un Bureau pour inscrire tous les Actes ou Contrats Notariés qui constitueront ou pourront constituer une hypothèque sur des Maisons, Terres ou héritages dans l'étendue de tels Districts respectivement comme il est prescrit par cet Acte, c'est à dire, à la Cité de Québec pour tous les Actes ou Contrats affectant des Maisons, Terres ou Héritages situés et étant dans l'étendue du District de Québec ; à la Cité de Montréal pour tous les Actes ou Contrats affectant des Maisons, Terres ou Héritages situés et étant dans le District de Montréal ; à la Ville des Trois Rivières pour tous les Actes ou Contrats affectant des Maisons, Terres ou Héritages situés et étant dans le District des Trois Rivières, et à tel lieu, dans l'étendue du District inférieur de Gaspé que le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne administrant le Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, pourra fixer et nommer pour faire l'inscription des Actes ou Contrats affectant des Maisons,

within the said Inferior District. And it shall and may be lawful for the said Governor, Lieutenant Governor or Person Administering the Government of this Province, from time to time as shall be needful, to nominate and appoint a person of integrity and ability in each of the said Districts and Inferior District, to hold the Office of Register with a salary proportionate to the importance of the trust to be reposed in him; and every such person so appointed before he enters upon the execution of the duties of the said office, shall take and subscribe before one of His Majesty's Justices of the Court of King's Bench of the District wherein he is to act, or if in the Inferior District of Gaspé, before the Provincial Judge thereof, an Oath in the words following, " I do solemnly swear that I will faithfully and impartially perform and execute the office and duty directed and required by an Act of the Legislature of this Province, intituled " An Act concerning future Notarial Acts or Deeds to carry mortgages and to establish Offices for the Enregistration of all such Acts or Deeds within this Province." So help me God." Which Oath shall be filed and remain of record in the Prothonotary's Office of the Court of King's Bench or

Terres ou héritages situés et étant dans l'étendue du dit District inférieur de Gaspé. Et il sera et pourra être loisible au dit Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la personne administrant le Gouvernement de cette Province, de tems à autres, quand besoin sera, de nommer et d'appointer une personne d'intégrité et habileté dans chacun des dits Districts, et District inférieur pour remplir l'Office de conservateur des hypothèques, et de lui accorder un salaire proportionné à l'importance de la Confiance qui devra être reposée en elle, et toute telle personne ainsi appointée, avant d'entrer dans l'exercice de son emploi, prêtera et souscrira devant un des Juges de Sa Majesté de la Cour du Banc du Roi du District dans lequel il devra exercer, ou si c'est dans le District inférieur de Gaspé, devant le Juge Provincial d'icelui, un Serment dans les mots suivants : " Je, jure solennellement que je remplirai et exécuterai fidèlement et sans partialité l'Office et les devoirs prescrits et requis par un Acte de la Législature de cette Province, intitulé, "Acte concernant les Actes ou Contrats Notariés qui emporteront hypothèques à l'avenir, et pour établir des Bureaux pour l'inscription de tous Actes ou Contrats dans l'étendue de cette Province," Ainsi que Dieu

Provincial Court respectively, and for so filing the same and granting a Certificate thereof the said Prothonotary shall be entitled to demand and receive from such Register the sum of shillings and no more, and every Register at the time of his being sworn into the said Office, shall enter into a recognizance with good and sufficient Sureties, to be approved of by

by a writing under their hands and seals before the said Justice or Provincial Judge, that is to say, the Register in the Penalty of _____ pounds and each of the Sureties in the penalty of _____ pounds unto His

Majesty, his Heirs and Successors, conditioned for the true and faithful performance of his duty in the execution of his said office in all things as directed and required by this Act; and the said recognizance shall remain amongst the records of the Court, and for the making and recording thereof the said Prothonotary shall be entitled to demand and receive from such Register the sum of _____ shillings and no more.

IV. Provided always and it is further en-

acted by the authority aforesaid, that when any Register so to be appointed shall die, be removed from or resign his office, and that within the space of one year from and after such death, removal or resignation, no misbehaviour shall appear to have been committed by such Register in the execution of his said office, then and in such case, at the end of the said year the recognizance entered into by his said Sureties shall become void and of no effect, as to such Sureties, to all intents and purposes whatsoever.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that each of the Registers so appointed shall provide a bound blank book of strong paper, covered with calf or sheep skin or buckram, and from time to time as may be needful, other such Books (marking the first with the letter A and so on in alphabetical order) fit and proper for enregistering in manner and form as herein after expressed, all Notarial Acts or Deeds creating mortgages upon Houses, Lands and Hereditaments, situate and being within his District or Inferior District; and before any entry shall be made by any Register in any such book he shall present the same to one of the Justices of the Court of King's Bench

statué par l'autorité susdite, que quand un Conservateur d'hypothèque étant ainsi nommé mourra, sera déplacé ou résignera son emploi et que pendant l'espace d'une Année de plus et après la mort ou le déplacement ou la résignation de tel Conservateur d'hypothèque, il paraîtra s'être comporté sans reproches dans l'exécution des devoirs de son emploi, qu'alors et dans tel cas à l'expiration de la dite Année, l'obligation ou la reconnaissance consentie par ses cautions deviendra nulle et sans effet, tant qu'à ses cautions à toutes fins et intentions quelconques.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite que chacun des dits Conservateurs d'hypothèques ainsi nommés se pourvoiera d'un Livre en blanc de Papier fort relié, et couvert avec de la peau de Veau, Mouton, ou de Bougran, et de tems à autre, quand le besoin le requerra, d'autres Livres semblables marquant le premier de la Lettre A et ainsi de suite suivant l'ordre Alphabétique, propres et convenables pour inscrire en la manière et forme, tel qu'il est ci-après exprimé, tous Actes ou Contrats Notariés constituant des hypothèques sur des Maisons, Terres, et héritages situés et étant dans l'étendue de son District ou Dis-

of the District; or if in the Inferior District of Gaspé, to the Provincial Judge thereof, to be by such Justice or Provincial Judge numbered and authenticated or *paraphé* on each leaf thereof, and when so numbered and authenticated or *paraphé*, such Register shall therein faithfully enregister or cause to be enregistered in the manner herein after directed, and in the order and rotation in which the same shall come to his hands (numbering each Act in that order) and not in the order of dates, every Notarial Act or Deed whereof a Notarial copy shall to him be produced whereby any mortgage in manner aforesaid shall be created. And upon each Notarial copy so produced to him, the Register shall respectively endorse the number thereof and sign a Certificate thereon, mentioning the year, day of the month, and hour or time of the day on which such Act or Deed was by him received, and expressing also in what book and folio or folios thereof the same is entered and enregistered; which Notarial copy shall then be returned to the person from whom it was received, and all Certificates from such Registers shall be taken and allowed in all the Courts of this Province as evidence of such respective Registries; and there shall be entered on the margin of the

trict Inférieur et avant qu'aucune inscrip-
 tion ne soit faite par aucun Conservateur
 d'hypothèques dans tel Livre, il le présentera
 à un des Juges de la Cour du Banc du Roi
 du District, ou si c'est dans le District In-
 férieur de Gaspé, au Juge Provincial d'i-
 celui pour être numéroté et rendu authen-
 tique en paraphant chacune de ses feuilles ;
 et après avoir été ainsi numéroté et rendu
 authentique ou paraphé, le dit Conservateur
 d'hypothèques inscrira fidèlement ou fera
 inscrire fidèlement sur tel Régistre en la
 manière ci-après dirigée et dans l'ordre et
 rotation dans les quels iceux lui seront
 parvenus (numérotant chaque Acte d'après
 cet ordre) et non d'après l'ordre de leurs
 dates, chaque Acte ou Contrat dont une
 Expédition lui sera produite en vertu du-
 quel une hypothèque aura été constituée en
 la manière susdite, et le dit Conservateur
 d'hypothèques endossera chaque expédition
 à lui produite, le Numéro d'icelle et signera
 un Certificat sur icelle dans lequel il sera
 fait mention de l'année, du jour et du mois
 et de l'heure aux quels il aura reçu tel Acte
 ou Contrat exprimant aussi dans quel Livre
 et folio ou folios d'icelui icelle est inscrite
 sur le Régistre ; laquelle Expédition sera
 ensuite rendue à la personne de qui elle
 aura été reçue, et tous Certificats de tels

Register Book over against the Registry of each Notarial Act or Deed the number thereof, and the said year, day of the month, and hour or time of the day, when the same came to the hands of the Register; and every Register shall in each book of Registers respectively keep an alphabetical index of the names of all mortgagers and mortgagees, and also an index descriptive of all lands mortgaged in each District, Township and Parish in this Province, with reference to the number of every such Notarial Act or Deed so enregistered that concern Houses, Lands or Hereditaments mortgaged in such Districts, Townships and Parishes respectively.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Registry of every Act or Deed of mortgage as before herein directed, shall be made by an abstract of such Act or Deed entered on the Register aforesaid in the manner following, that is to say, the names of the parties thereto, the sum of money or consideration of the Act or Deed, the clauses that create the rights

Conservateurs d'hypothèques seront reçus et reconnus dans toutes les Cours de cette Province comme preuve qu'ils sont respectivement inscrits; et il sera fait une note, à la marge de tel Régistre où l'acte ou Contrat sera enregistré de son Numéro, de la dite Année et du jour, Mois et heure auxquels il aura été remis au dit Conservateur d'Hypothèques, et chaque Conservateur d'hypothèque fera un Index Alphabétique à chacun de ses Livres des noms des Créanciers Hypothécaires et Débiteurs, et aussi un Index de la désignation de tous les biens Grévés d'hypothèques dans chaque District, Township et Paroisse de cette Province ayant référence au Numéro de tous et chaque acte ou Contrat Notarié, ainsi enregistré qui a rapport aux Maisons, Terres ou Héritages frappés d'hypothèques dans tels Districts, Township ou Paroisse respectivement.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus dite, que l'inscription de chaque acte ou contrat portant hypothèque tel que ci-dessus dirigée, sera faite par un extrait de tel acte ou contrat fait et inscrit sur le Régistre sus-dit en la manière qui suit, c'est-à-savoir, les noms des parties contractantes, la somme d'argent ou la consideration pour la quelle l'acte ou contrat aura été consenti

of mortgage, the situation and description of the Houses, Lands or Hereditaments mortgaged, the date of the Act or Deed, and the name or names of the Notary or Notaries before whom the same was passed and executed, also the names and places of residence of the witnesses, if any thereto.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Contract of Marriage, whereby any express settlement shall be made and created above the sum of _____ to the the survivor of the Contracting Parties, or upon any separation or dissolution of the same shall be enregistered in the book of Registry aforesaid in respect to all and every matter aforesaid, where express charges may be made upon particular Lands, Houses or Estate; and where no such special charge shall be created by such contract, then and in that case the whole thereof shall be entered in the Book of Registry aforesaid.

VIII, And be it further enacted by the authority aforesaid that every Register so to be appointed shall give due attendance at his Office every day in the year, (Sui days and Holidays excepted), from the hour of

les clauses qui constituent le droit d'hypothèque, la situation et désignation des Maisons, Terres ou Héritages frappés d'hypothèques, la date de l'acte ou contrat et le nom ou noms du Notaire ou Notaires devant qui il aura été passé et reçu, aussi les noms et lieux de résidence des témoins s'ils s'en trouvent à l'acte.

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous contrats de Mariage en vertu du quel un avantage spécifique sera fait, donné et constitué excédant la somme de au profit du survivant des parties contractantes, ou lors de la séparation ou dissolution d'icelui, seront inscrits dans le livre du conservateur d'hypothèques susdit eu égard à toutes et chaque stipulation susdite, où des charges pourront être imposées sur des Terres, Maisons et biens spéciaux, et quand aucune charge spéciale ne sera constituée par tel contrat, alors et dans tels cas le dit contrat sera inscrit tout au long, dans le livre ou Régistre sus-dit.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite que chaque conservateur d'hypothèques à être ainsi nommé, sera personnellement présent dans son office chaque jour de l'année (les Dimanches et

nine in the forenoon to the hour of one in
 the afternoon, and from the hour of three
 to that of five in the afternoon, for the dis-
 patch of all business belonging to the said
 Office; and every such Register, as often
 as he may be required, during the said Of-
 fice hours, shall make search concerning
 notarial acts or deeds enregistered as afore-
 said and give certificates respecting the
 same under his hand if required by any
 person having an interest therein as a Mort-
 gager or Mortgagee, or by a relation or
 creditor of either, or by any person in-
 tending to lend money upon their credit
 respectively or upon the security of pro-
 perty to them belonging; and every such
 Register shall be entitled to demand and
 and receive forthwith for and after the en-
 try and Registry of any such notarial act
 or deed, or abstract thereof, as is by this
 act directed, the sum of
 and no more in case the same doth not ex-
 ceed two hundred words, but if the same
 shall exceed two hundred words, then after
 the proportion and rate of
 for every hundred words, therein contain-
 ed, over and above the first two hundred
 words; and for every search in the said of-
 fice without a certificate being required and
 where the names of the Parties to the act

Fêtes exceptés depuis neuf heures du Matin jusqu'à une heure de l'après midi et depuis Trois heures jusqu'à cinq heures de l'après midi, pour la dépêche de toutes les affaires qui appartiendront au dit office, et tout tel conservateur d'hypothèques aussi souvent qu'il en sera requis, pendant les dites heures d'office, fera des recherches concernant des contrats ou actes Notariés inscrits comme sus dit, et donnera des certificats relativement à iceux sous son seing, s'il en est requis, par toute personne y ayant un intérêt, étant celle qui a une hypothèque ou celle qui hypothèque, ou par un Parent ou Créancier de l'une des deux ou par toute personne ayant dessein de prêter de l'argent sur leur crédit respectivement ou sur la garantie des Propriétés à elles appartenantes, et tout tel conservateur d'hypothèques aura droit de demander et recevoir immédiatement pour et après l'inscription de tout tel contrat ou acte Notarié ou extrait d'icelui ainsi qu'il est statué et dirigé par cet acte, la somme de

et pas plus dans le cas où il n'excédera pas deux cents mots, mais s'il excède deux cents mots, alors d'après la proportion et le taux de

pour chaque cent mots qui y seront contenus en sus des premiers deux

or deed are given to the Register

and no more, and where the description of the Lands only is given then the said Register shall be entitled to demand and receive for every such search, and for every certificate of Registry and no more.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall after the said first day of January one thousand eight hundred and mortgage any House, Lands or Hereditaments within this Province to two or more persons at different times, or about the same time and any doubt or dispute shall arise about the priority of such Mortgages, then and in such case the Mortgage first entered in manner before directed on the Register Book for the District or inferior District in which the Houses, Lands or Hereditaments mortgaged are situate shall be deemed and taken and is hereby declared and shall be adjudged by all Courts within this Province to be the first and prior legal Mortgage, provided it be

made *bona fide* and upon good and valuable consideration any law usage or custom to the contrary notwithstanding.

X. Provided always and be it further enacted that nothing herein contained shall extend, or be construed to extend, to deprive any *Vendor, Lessor, or Baileur de fonds* under any notarial act or deed, enregistered as aforesaid of his or her rights and priviledges as such *Vendor Lessor or Baileur de fonds*, which rights shall have preference to those of any Mortgagee claiming under a notarial act or deed passed posterior thereto but first enregistered, provided nevertheless that every act or deed establishing or creating a Sale or a Lease, for a term exceeding twenty years be presented for registry within twenty days after the same shall have been executed.

XI. Provided also and be it further enacted that nothing in this act contained shall extend or be construed to extend to require, or oblige any Seignor or other grantor of Houses, Lands or Hereditaments whereby the same may be charged with the payment of Rents, *Cens et Rentés* or other charges of what nature

légale, pourvû qu'elle ait été faite *bona fide* et sur des considérations bonnes et valables, non obstant aucune Loi, usage ou coutume à ce contraire.

X. Pourvû toujours, et qu'il soit de plus statué que rien de ce qui est contenu dans cet Acte ne s'étendra, ou ne sera entendu s'étendre à priver tout vendeur, bailleur ou concessionnaire de fonds, en vertu de tout Contrat ou Acte notarié, enregistré comme sus dit, de ses droits et privilèges comme vendeur bailleur ou concessionnaires de fonds, lesquels droits auront la préférence sur ceux de tout créancier hypothécaire faisant des réclamations en vertu d'un Contrat ou Acte notarié et postérieur à icelui, mais inscrit avant. Pourvu toujours que tout Acte ou Contrat établissant ou créant une vente ou bail pour un terme excédant vingt années ou *Baillage* de fonds, soit présente pour être inscrit dans les vingt jours après qu'il aura été exécuté.

XI. Pourvu toujours et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite que rien de ce qui est contenu dans cet Acte ne s'étendra ou ne sera entendu s'étendre à requérir ou obliger aucun Seigneur ou autre personne qui accorde des Oetrois de maisons, terres ou héritages par lesquels ils peuvent être chargés du paiement de rentes, cens et rentes, ou d'au-

soever to enregister the grant or act of concession thereof in the Office of Registry aforesaid although such grant or concession may create a Mortgage on the premises for the due performance of any grant or gift, concession or donation of Houses, Lands or Hereditaments.

XII. And as a security to Mortgagee during the time which may elapse between the searching of a Register and the date of the execution of an act or deed creating or carrying a Mortgage and to facilitate a prompt registry thereof when executed, Be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be the duty of every Notary at and before the execution of any such act or deed, to require of the Mortgager to declare upon oath in the presence of the Mortgagee (and which oath every Notary is hereby empowered and required to administer) whether he the said Mortgagor has at any period of that day, or of the ten days immediately preceding, executed any other act or deed, whereby the property then in question may have been Mortgaged and further it shall be the duty of every Notary to make a true and exact copy of every such act or deed previous to the same being passed or executed before

tres charges de quelque nature que ce soit, d'inscrire l'Octroi ou l'acte de concession dans l'office des inscriptions comme susdit, quoiqué tel Octroi ou concession puisse créer une hypothèque sur les prémisses pour l'accomplissement légal de toute concession, Octroi, ou don, ou donation de maisons, terres ou héritages.

XII. Et pour donner une sureté plus grande aux Personnes qui prennent des hypothèques pendant le tems qui pourra s'écouler entre la recherche du Régistre et la date de l'exécution d'un acte ou contrat créant ou portant une hypothèque, et pour faciliter un prompt enrégistrement d'icelui lorsqu'exécuté : qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera du devoir de tout notaire, à et avant l'exécution de tout tel Acte ou Contrat, d'exiger de la personne qui hypothéquera de déclarer sous serment en la présence de celle qui prendra l'hypothèque, (et lequel serment chaque Notaire est par le présent autorisé et requis d'administrer) si elle la personne qui hypothèque a dans aucun tems de ce jour là, ou des dits jours qui auront précédés immédiatement, passé aucun autre Contrat ou Acte par lequel la propriété dont il sera alors question peut avoir été hypothéquée ; et il

him, so that the said copy, duly certified may be delivered to the Mortgagee immediately after the execution of such act or deed of Mortgage. And every Notary who shall refuse or neglect to make such Copy and to certify and deliver the same in manner aforesaid, upon being first paid for the original act or deed and the copy thereof, shall forfeit and pay to the Mortgagee the sum of _____ pounds to be by the said Mortgagee recovered in the Court of King's Bench of the District in which such Notary resides. And every person who upon an oath being administered to him by a Notary, as herein before directed, shall willfully and corruptly swear falsely, he shall upon conviction thereof, incur and suffer the pains and penalties by law attached to the commission of wilful and corrupt perjury.

XIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the description of every witness to any Act or Deed of Mortgage, by his trade, business or calling, and

sera de plus du devoir de tout Notaire de faire une copie vraie et exacte de tout tel Contrat ou Acte avant qu'il soit passé ou exécuté devant lui, de manière que la dite copie duement certifiée puisse être délivrée à celui qui aura reçu l'hypothèque, immédiatement après l'exécution de tel Contrat ou Acte d'hypothèque; et chaque Notaire qui refusera ou négligera de faire telle copie et de la certifier et délivrer de la manière susdite, après avoir été premièrement payé de l'Acte ou Contrat original et de la copie d'icelui, encourra et payera à celui qui aura reçu l'hypothèque, la somme de

Livre qui pourra être recouvrée par la personne qui aura reçu l'hypothèque dans la Cour du Banc du Roi du District dans lequel résidera tel Notaire, et toute personne qui sur le serment qui lui sera administré par un Notaire, ainsi qu'il est ci-devant ordonné, fera un faux serment volontaire et corrompu, encourra sur conviction d'icelui et souffrira les peines et pénalités attachées par la Loi au crime de parjure volontaire et corrompu.

XIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que la description de chaque témoin à aucun Acte ou Contrat portant hypothèque, par sa profession, ses affaires ou

the place of his residence shall be inserted in every such Act or Deed before the execution of the same, to render valid the testimony of such witness that such Act or Deed was executed before him as a witness thereto.

XIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that whenever any Act or Deed of Mortgage so enregistered as aforesaid, shall be redeemed

paid off and discharged, the Register of the District or Inferior District, on the same being acknowledged before him in writing, signed by the Mortgagee or Mortgagees, his, her or their heirs, executors, administrators, curators or assigns, and duly witnessed, or that a Notarial Copy of a Notarial Act be produced to such Register, executed by the Mortgagee or Mortgagees, his, her or their heirs, executors, administrators, curators or assigns, acknowledging such payment and discharge, then and in such case the Register shall make an entry in the margin of the Register Book over against the original entry or registry of the corresponding Act or Deed of Mortgage, that such Mortgage has been paid off and discharged; for which entry the said Register shall be entitled to demand

son nom et le lieu de sa résidence, sera inséré dans tout tel Acte ou Contrat avant l'exécution d'icelui, à l'effet de rendre valide le témoignage de tel témoin que tel Acte ou Contrat a été passé devant lui comme témoin à icelui.

XIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsqu'un Acte ou Contrat portant hypothèque ainsi enregistré comme susdit, sera racheté payé et déchargé, le conservateur d'hypothèques du dit District ou District inférieur, lorsque la chose sera reconnue devant lui par écrit signé par le créancier hypothécaire ou les créanciers hypothécaires, son, sa, ou leurs héritiers, Exécuteurs, Administrateurs, Curateurs, ou ayans causes, et duement attesté, ou qu'une copie Notariée d'un Acte passé par devant Notaire sera produite à tel conservateur d'hypothèques, exécuté par le créancier hypothécaire ou les créanciers hypothécaires, son, sa, ou ses héritiers, exécuteurs, administrateurs, curateurs ou ayans causes reconnoissant tels paiement et décharge, alors et dans pareil cas, le Conservateur d'hypothèques, enregistrera dans la marge du livre des Régistres vis-à-vis l'enregistrement original, ou l'enregistrement de l'Acte ou du Contrat portant hypothèque qui y correspondra, que telle hypothèque

and receive shillings and no more, and every such acknowledgment of a discharge so made in writing before a Register, and every such Notarial Copy of a Notarial Act, so acknowledging the discharge of a Mortgage shall remain fyled upon record in the Office of the Register.

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when and as often as the said Office of Register shall become vacant by death or otherwise, the same shall be signified without delay to the Secretary of the Province for the information of the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government, by

and thereupon the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government, shall within one month after the receipt of such signification, appoint a person of integrity and ability to fill the said Office. And during the interval which shall arise between such vacancy and such appointment to fill the said Office, the duties of the same shall be performed by the Prothonotary of the Court of King's Bench for

a été payée et déchargée, pour lequel enrégistrement le dit Conservateur d'Hypothèques aura droit de demander et recevoir

chelins et pas plus, et toute telle reconnoissance d'une décharge ainsi faite par écrit en présence du conservateur d'hypotèques, et toute telle copie Notariée d'un Acte passé par devant Notaire reconnoissant ainsi la décharge d'une hypothèque, restera filée de record dans l'office du Conservateur d'Hypothèques.

XV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsque et toute fois que le dit office des Inscriptions, deviendra vacant par mort ou autrement, telle vacance sera signifiée sans délai au Secrétaire de la Province pour l'information du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou de la Personne ayant l'Administration du Gouvernement par

et alors le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement, sous un mois après avoir reçu telle signification, nommera une personne intègre et habile pour remplir le dit office, et pendant l'interval qui s'écoulera entre telle vacance, et telle nomination pour remplir le dit Office, les devoirs en seront remplis par le Prothonotaire de la Cour du Banc du Roi pour le District, qui

the District, who may hold and keep a Registry of Insinuations of Deeds, and by the Clerk of the Court of the Inferior District of Gaspé respectively, who shall take possession of the Register Books and all papers appertaining to the said Office ; and upon such appointment, deliver over the same to the new Register, and it shall be the duty of every person having possession of a Register Book or Books, upon any vacancy taking place, to deliver over the same without delay to the said newly appointed Register, or during the interval aforesaid, to the said Prothonotary or Clerk ; and if any person having such possession upon such vacancy, shall neglect or refuse to deliver such Book or Books to the said Register or to the said Prothonotary or Clerk during such interval as aforesaid, upon being thereunto required, every such person for every such offence shall, upon conviction thereof before His Majesty's Court of King's Bench for the District or Provincial Court for the Inferior District of Gaspé, forfeit and pay to His Majesty, his Heirs and Successors the sum of _____ pounds, current money of this Province, to be applied to the public uses thereof, and the due application of the same shall be accounted for to His Majesty, his Heirs and Successors through the Lords

tiendra un Régistre d'Insinuations de Contrats, et par le Greffier de la Cour du District Inférieur de Gaspé respectivement, lesquels prendront possession des Livres d'Inscription et de tous les papiers qui appartiendront au dit Office, et lorsque telle nomination aura eu lieu, ils les délivreront au nouveau conservateur d'hypothèques, et il sera du devoir de toute personne qui sera en possession d'un Livre ou de Livres d'Inscription, lorsqu'une vacance aura lieu, de les délivrer sans délai au dit conservateur d'hypothèques nouvellement appointé, ou durant l'interval susdit au dit Prothonotaire ou Greffier, et si aucune personne ayant tels Régistres en sa possession lors de telle vacance, néglige ou refuse de délivrer tels Livre ou Livres au dit conservateur d'hypothèques ou au dit Prothonotaire, ou Greffier durant tel interval comme susdit, en étant requis, toute telle personne pour toute telle offense sur conviction de tel refus devant la Cour du Banc du Roi pour le District ou la Cour Provinciale pour le District Inférieur de Gaspé, encourra et payera à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs la somme de

livres, argent courant de

cette Province, qui sera appliquée aux

D

Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty, his Heirs and Successors shall direct.

XVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall at any time forge or counterfeit any Notarial Act or Certificate herein before mentioned, and be thereof lawfully convicted, every such person or persons shall incur and be liable to such pains and penalties as in and by an Act of the Parliament of England, made in the fifth year of the Queen Elizabeth, intituled, "An Act against forgers of false Deeds and Writings," are imposed upon persons for forging Deeds, Charters or Writings.

usages publics, et il sera rendu compte de la due application de tels argent à sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs par la voie des Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté pour le tems d'alors, en telle manière et forme que Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs l'ordonneront.

XVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne forge ou contrefait en aucun tems aucun Acte ou Certificat passé pardevant Notaire ci-devant mentionné et en est légalement convaincue, toute telle personne ou personnes encourront et seront sujettes à telles peines et pénalités qui sont imposées contre les personnes qui forgent des Actes, Chartes ou Ecrits, par un Acte du Parlement d'Angleterre fait et passé dans la cinquième année du Règne de la Reine Elizabeth, intitulé, "Acte contre ceux qui forgent de faux Actes et Ecrits."